

## **TUGAS AKHIR**

探析印尼峇淡华人打招呼方式

### **ANALISIS CARA MENYAPA MASYARAKAT TIONGHOA BATAM-INDONESIA**



Diajukan sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan  
pendidikan program sarjana

Disusun oleh:

Joenathan

2019151030

Pembimbing:

Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN  
FAKULTAS PENDIDIKAN, BAHASA, DAN BUDAYA  
UNIVERSITAS UNIVERSAL  
2023**

世界大学

UNIVERSITAS UNIVERSAL



本科生毕业论文  
Tugas Akhir Program Sarjana

---

探析印尼峇淡华人打招呼方式

Analisis Cara Menyapa Masyarakat Tionghoa Batam-Indonesia

学	院	:	语言文化教育学院
学	系	:	华文教育系
姓	名	:	Joenathan (朱国良)
学	号	:	2019151030
指	导	老	师 : Dr. Herman, B.Ed.,MTC SOL

2023 年 7 月 5 日

# 世界大学学士学位论文

## Tugas Akhir Program Sarjana Universitas Universal

### 探析印尼峇谈华人打招呼方式

### Analisis Cara Menyapa Masyarakat Tionghoa Batam-Indonesia

姓 名	:	Joenathan (朱国良)
学 号	:	2019151030
指 导 老 师	:	Dr. Herman, B.Ed.,MTSCOL
教 师 编 号	:	1026017903
专 业 名 称	:	华文教育系
论文提交日期	:	2023 年 6 月 30 日
论文答辩日期	:	2023 年 7 月 5 日
答 辩 主 席	:	Stephen Aji Wardana, B.Ed.,MTSCOL
论 文 评 阅 人	:	Yanti, S.Pd

学位授予单位和日期：世界大学 (Universitas Universal)

2023 年 7 月 5 日

## HALAMAN PERSETUJUAN TUGAS AKHIR

Nama : Joenathan  
NIM : 2019151030  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin  
Judul Tugas Akhir : 探析印尼峇淡华人打招呼方式  
Analisis Cara Menyapa Masyarakat Tionghua Batam-  
Indonesia

Telah disetujui untuk dipertanggungjawabkan di depan dewan penguji pada Ujian Tugas Akhir Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya Universitas Universal.

Mengetahui:

Dosen Pembimbing

Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL.  
NIDN: 1026017903

Koordinator Program Studi

Stephen Aji Wardana, B.Ed., MTCSOL.  
NIDN : 1026058901

**HALAMAN PENGESAHAN TUGAS AKHIR**

**探析印尼峇淡华人打招呼方式**

**Analisis Cara Menyapa Masyarakat Tionghoa Batam-Indonesia**

Disusun oleh:

Joenathan

2019151030

Dosen Pembimbing

Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL

NIDN: 1026017903

Batam, 5 Juli 2023

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin

Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya

Universitas Universal

Koordinator Program Studi

Stephen Aji Wardana, B.Ed., MTCSOL.

NIDN : 1026058901

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Joenathan

NIM : 2019151030

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul Tugas Akhir : 探析印尼峇谈华人打招呼方式

Analisis Cara Menyapa Masyarakat Tionghoa Batam-Indonesia

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa tugas akhir yang saya tulis ini adalah benar-benar karya saya sendiri, bukan hasil jiplakan (plagiat), belum pernah diterbitkan atau dipublikasikan dimanapun atau dalam bentuk apapun, serta belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi.

Atas pernyataan ini, saya siap menerima sanksi apabila di kemudian hari ditemukan pelanggaran terhadap tugas akhir saya ini.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.

Batam, 12 Juli 2023

Yang membuat pernyataan

Materai

Joenathan

2019151030

## 独创性声明

本人声明所呈交的学位论文：《探析印尼华人答谢回复语的回复形式和影响其使用的因素》是本人在导师指导下进行的研究工作及取得的研究成果。除了文中特别加以标注和致谢的地方外，论文中不包含其他人已经发表或撰写过的研究成果，也不包含为获得 世界大学 或其他教育机构的学位或证书而使用过的材料。与我一同工作的同志对本研究所做的任何贡献均已在论文中作了明确的说明并表示谢意。

学位论文作者签名：Joenathan

签字日期：2023 年 6 月 30 日

# 学位论文版权使用授权书

本学位论文作者姓名：朱国良 (*Joenathan*)，学号：2019151030，学院：世界大学华文教育系，已完全了解 世界大学 有关收集、保留和使用学位论文的规定，有权保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许论文被查阅和借阅。本人授权 世界大学 可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存、汇编学位论文。

(保密的学位论文在解密后适用本授权书)  
本论文属于 (请在以上方框内打“√”)  
保密 ，在 \_\_\_\_\_ 年解密后适用本授权书。  
不保密 。

学位论文作者签名：Joenathan      导师签名：Dr. Herman, B.Ed.,MTC SOL.  
签字日期：2023 年 6 月 30 日      签字日期：2023 年 6 月 30 日

学位论文作者毕业后去向：

工作单位：天恩服务

电话：089673937599

通讯地址：Komplek Maha Vihara Duta Maitreya

邮编：29661

# 探析印尼峇淡华人打招呼方式

## 摘要

打招呼是交际活动中通过言语和动作方式向对方问候，并且交际者需要根据不同场合和对象来选出适当的打招呼言语。本研究以印尼峇淡华人的打招呼方式及调查者影响其使用因素为研究对象，以语言学、社会语言学和礼貌用语学为理论基础，使用定性研究法，资料源于问卷调查、访谈调查及实地观察的方法。研究表明，印尼峇淡华人打招呼分为使用语言和动作进行打招呼，共有 20 种形式，包括：您好，好久不见，握手和微笑等。研究也表明，其影响因素有三个，包括交际对象、交际场合及交际目的。可见，印尼峇淡华人打招呼形式丰富，在不同场合和不同对象使用不同方式向别人打招呼。

**关键词：印尼峇淡华人；打招呼方式；影响因素**



# **An Analysis About the Greeting Methods of the Indonesian-Chinese People in Batam**

## **Abstract**

Greeting is a social communication activity in which people greet each other verbally or using gesture, the greeter should properly choose suitable greeting based on the situation and greeting partner. This research focuses on the ways of addressing Indonesian-Chinese people in Batam and the factors that influence their use. This research is based on theories of linguistics, sociolinguistics, and language ethics, and uses a qualitative research approach with data collected through questionnaire surveys, interviews, and field observations. The results show that there are 20 different forms of greetings in the Indonesian-Chinese People in Batam using various forms of greetings consisting of the use of language and gestures, such as "hello, long time no see, handshake, and smile" as examples. The research also shows that there are three factors that influence the selection of greetings, namely the object of communication, the communication situation, and the purpose of communication. So, it can be concluded that Indonesian-Chinese People in Batam have various forms of greetings and use different greetings depending on the specific situation and object of communication.

**Keywords:** Indonesian-Chinese People in Batam, greeting forms, influencing factors

# **Analisis Cara Menyapa Masyarakat Tionghoa Batam Indonesia**

## **Abstrak**

Salam adalah aktivitas komunikasi sosial di mana kita menyapa orang lain melalui kata-kata dan gerakan, serta penyapa harus memilih salam yang sesuai berdasarkan situasi dan objek komunikasi yang berbeda. Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji cara-cara penyapaan orang Tionghoa Batam Indonesia serta faktor-faktor yang mempengaruhi penggunaannya. Penelitian ini didasarkan pada teori linguistik, sosiolinguistik, dan etika bahasa, juga menggunakan pendekatan penelitian kualitatif dengan data yang dikumpulkan melalui survei kuesioner, wawancara, dan observasi lapangan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa ada 20 macam bentuk salam pada masyarakat Tionghoa Batam Indonesia menggunakan berbagai bentuk salam yang terdiri dari penggunaan bahasa dan gerakan, seperti "halo, Sudah lama tidak bertemu, salaman, dan senyum sebagai contoh. Penelitian juga menunjukkan bahwa terdapat tiga faktor yang mempengaruhi pemilihan salam, yaitu objek komunikasi, situasi komunikasi, dan tujuan komunikasi. Jadi, dapat disimpulkan bahwa orang Tionghoa Batam Indonesia memiliki beragam bentuk salam dan menggunakan salam yang berbeda tergantung pada situasi dan objek komunikasi yang spesifik.

**Kata kunci:** Masyarakat Tionghoa Batam Indonesia, bentuk salam, faktor-faktor yang mempengaruhinya.

# 目录

摘要.....	i
Abstract.....	ii
Abstrak.....	iii
目录.....	iv
图目录.....	vi
表目录.....	vii
<b>第一章 绪论 .....</b>	<b>1</b>
1.1 研究背景 .....	1
1.2 研究提出 .....	3
1.3 研究目的 .....	4
1.4 研究意义 .....	4
1.5 研究方法 .....	5
1.6 论文结构 .....	7
1.7 文献综述 .....	8
1.8 创新之处 .....	9
<b>第二章 理论基础.....</b>	<b>10</b>
2.1 语言学.....	10
2.2 社会语言学.....	11
2.3 礼貌用语学.....	12
<b>第三章 印尼峇淡华人简介、打招呼方式及其含义 .....</b>	<b>13</b>
3.1 被调查者简介.....	13
3.1.1 被调查者的性别.....	13
3.1.2 被调查者的年龄.....	14
3.1.3 被调查者的宗教.....	14
3.1.4 被调查者的家乡省份.....	15
3.1.5 被调查者的职位.....	16
3.2 印尼峇淡华人使用打招呼的语言、频率、方式及其含义.....	17
3.2.1 印尼华人日常用语的语言 .....	17

3.2.2 印尼峇淡华人使用打招呼的频率.....	18
3.2.3 印尼峇淡华人使用打招呼的方式及其含义.....	21
<b>第四章 影响印尼峇淡华人打招呼方式的因素.....</b>	<b>30</b>
4.1 交际对象.....	30
4.2 交际场合.....	31
4.3 交际目的.....	32
<b>第五章 结论.....</b>	<b>34</b>
<b>参考文献.....</b>	<b>36</b>
<b>致谢.....</b>	<b>38</b>
<b>附录.....</b>	<b>39</b>

## 图目录

图 3-1 被调查者性别数据.....	13
图 3-2 被调查者年龄数据.....	14
图 3-3 被调查者宗教数据.....	15
图 3-4 被调查者省份数据.....	16
图 3-5 被调查者职位数据.....	17
图 3-6 印尼峇淡华人日常用语数据.....	18
图 3-7 被调查者打招呼的频率.....	19
图 3-8 被调查者打招呼主动率.....	20

## 表目录

表 3 - 1 打招呼形式.....	21
--------------------	----

## 第一章 绪论

### 1.1 研究背景

语言是对现实世界进行概念化后的符号表达，人类认知世界的方式直接影响了语言的表达、运用和理解，对某一情景或某一行为进行表述时，说话人一般倾向于采取哪种表述方式，这在不同的语言里未必是一致的。

人与人之间第一次见面，想要开始一场交谈时，第一句话就必然是问候语。打招呼在现代汉语词典中的释义为：“用语言表示友好和礼貌或动作表示问候。本文认为打招呼也是一种礼貌，比如，如果有人问好时，会礼貌地回应“你好！”如果他鞠躬问好，也会鞠躬回应。如果是比较熟悉的人，甚至还会互相开玩笑。而朋友在路上遇见时，总是说：“去哪儿”，“先走”，他这样“没有反应”的方式让我没办法回应，只能目视、点头。可能是点头幅度太小不易觉察，但并没有无视和蔑视他的意思。

从中国迁移到印度尼西亚居住的华人已有上千年的背景历史，并且其被统称为印尼华人，原有的语言、饮食到生活方面也随之潜移默化。至今，印尼华人交流中使用的语言则被称为印尼华语。印尼华语是指印尼人民的母语——印度尼西亚语、汉语普通话、汉语方言、英语等语言所组合成的一种语言，在印尼语中，*selamat pagi* 说的「早安」，*apa kabar* 说的「你好」，*selamat malam* 说的「晚安」，还有很久没见朋友时说的 *lama tidak berjumpa* 「好久不见」等，都是日常生活中最普遍的招呼用语。这种多种语言的说话方式成为印尼华人说话时独有的特色。印尼华人交流时会格外注意礼貌用语的使用，尤其面对长辈时，在用语上会更倾向于使用敬语，避免长辈误会或不开心，这也显示出一个人的礼貌修养。

陈菲菲（2011）在《现代汉语打招呼语研究》指出，从使用的场合来看，一般多用于校园和公开的场合，使用对象一般为长辈、上级或关系较为疏远的人，而不相识的人初次见面时互道一声“你好”，则显得比较亲切。<sup>1</sup>人类的打招呼行为非常普遍，打招呼的姿势也多种多样。打招呼多表现为语言的

---

<sup>1</sup> 李国玲. 《礼貌表达与认知模式的关联性》 [J]. 长安大学, 2021: 12.

形式，还有的表现为动作，如握手、拍手、拍背、举手、注视、鞠躬、屈膝、微笑等，这些动作有一个共同的特点，即消除敌意，从本质上来说，这是由人类的社会性所决定的。

社会语言学是根据社会中所使用日常语言的研究。张振兴（2016）认为“社会语言学是从社会学的视角把语言放在整个社会中加以考察，又反过来从语言的变化与发展中去探究社会生活的某些倾向或规律。”社会语言学取材于人们的日常交际工具，而后达成共识和公认的语言，成为某个民族的语言，并且语言随着社会当地人民的习俗而转变。<sup>2</sup>可见，语言的统称虽一致，可实践时还会有所不同，如口音、词汇、语法等还是有一定的差别。概而论之，这种规律足以证明社会与语言有着密切的关系。

礼貌在社会上占据重要的位置，是人们之间互相表示尊重他人的一种行为。《现代汉语词典》中，“礼”是表示尊敬的态度和动作；“貌”是指外表的样子；而“礼貌”表示言语动作谦虚恭敬的表现及对尊长或宾客严肃有礼貌。以礼貌用语对待他人既彰显出个人的修养，也象征着对他人恭敬。*Brown and Levinson* 一致认为，“礼貌是主要关注的领域之一，是当今人们在社会交流中的一个重要因素。”<sup>3</sup>研究礼貌领域的科学被称之为礼貌用语学。礼貌用语学分析出礼貌用语在不同场合所起的作用及其背后所隐含的社会行为逻辑。

中国古圣先贤也对礼貌用语有着独特的见解，“君子不失色于人，不失口于人”，意思是有道德的人待人应该彬彬有礼，不能态度粗暴，也不能出言不逊。中国是礼仪之邦，礼仪文化底蕴深厚，就如五礼之说：“祭祀之事为吉礼，冠婚之事为喜礼，宾客之事为宾礼，军旅之事为军礼，丧葬之事为凶礼。”除此之外，有关“礼貌”的古代文学作品可谓不计其数，如：《仪礼》、《礼记》、《周礼》等。尽管中国现代的文化因各国的文化交流逐渐受到影响，但还保留着中华传统文化的核心思想，即以礼相待。“以礼相待”一词出处于明·施耐庵《水浒全传》第八十九回：“赵枢密留住褚坚，以礼相

---

<sup>2</sup> 张振兴.《把方言学与社会语言学紧密联系起来》[J].中国社会语言学,2016(2).

<sup>3</sup> *Brown, P. & Levinson, 《S.Universals of Language Usage: Politeness Phenomena》* [J].Cambridge University,1978: 56-324.



待”，意思是用应有的礼节接待。总之，人们交流时会注重礼貌用语的使用，并基于不同的场合和社会地位而做出相对应的礼貌行为。

所谓的“华人”就是指从中国大陆移民到世界各国、各地区的华人，并且已有上千年的历史背景。其原有的语言、饮食至生活习惯也随之潜移默化、入乡随俗。为了能够与当地人民进行交流，来自中国的华人在语言上做了一些改变，即在汉语普通话的基础上增加当地人民的语言，此语言则被称为“华语”。有关“华语”一词的定义，前人提出了自己的观点：张从兴（2003）认为“‘华语’一词是来源于华侨在放弃中国人的身份后的族群名称选择”<sup>4</sup>；郭熙的《论“华语”》中，对于“华语”一词提出较完整的定义，即“华语是以现代汉语普通话为标准的华人共同语。”<sup>5</sup> 至今，“华语”使用程度较广泛的国家是东南亚地区，如：印度尼西亚、新加坡、马来西亚等。本文主要研究的对象是印尼峇淡华人所使用的打招呼方式，分析印尼峇淡华人不同情况下的打招呼方式和影响其使用的因素。

## 1.2 研究提出

本文发现印尼峇淡华人日常交流中所使用打招呼语的形式不止“您好”一词，还有其他的回复形式，如“喂、从哪里来、好久不见；点头、微笑、摆手”等。为此，本文将对印尼峇淡华人打招呼语的情况进行调查，其研究提出如下：

### （一）印尼峇淡华人不同情况下的打招呼方式

印尼峇淡华人在不同情况下来会使用不同的打招呼，比如遇见朋友、打电话、请求帮助、开会等，华人使用怎样的打招呼方式，是否仅仅只使用语言来打招呼，或者使用身体动作等打招呼方式。

### （二）影响印尼峇淡华人在不同情况下使用不同的打招呼方式的因素

影响印尼华人在不同情况下的因素是否可以根据年龄、交际对象等等来决定相对应的打招呼方式。

---

<sup>4</sup> 张从兴.《华人华语的定义问题》[J]. 语文建设通讯（香港），2003：74.

<sup>5</sup> 郭熙.《论“华语”》[J]. 暨南大学华文学院学报，2004，2：65.

### 1.3 研究目的

本文对印尼峇淡华人使用打招呼方式和影响其使用的因素进行研究调查,其研究目的如下:

#### (一) 了解印尼峇淡华人不同情况下所使用的打招呼方式

本文通过调查研究,了解印尼峇淡华人在不同情况,如遇见朋友、打电话、请求帮助、开会等,其所使用的打招呼方式可分为语言和动作。语言的打招呼方式可分为:“喂、你好、好久不见等”;而动作的打招呼方式可分为:“摆一摆手、点头、微笑等”。

#### (二) 影响印尼峇淡华人不同情况下使用不同的打招呼方式的因素

本文通过调查研究的数据,揭示影响印尼峇淡华人在不同情况使用打招呼的因素有:交际对象、交际场合和交际目的。交际对象是指双方交际者之间的年龄和宗教信仰;交际场合是专指交际场合的严肃程度,可分为正式场合和非正式场合;交际目的是指进行交际活动时所期望达到的目标或目的。

### 1.4 研究意义

本文的研究意义包括了几方面,具体方面如下:

#### (一) 可丰富语言学的理论与内容。

根据语言学作为理论基础,本文研究有关印尼华语的语言。印尼华人相互遇见的时候用印尼华语来打招呼,有时候使用汉语普通话、汉语方言、印度尼西亚语和英语的语言,这也成为了印尼华语独有的特征。因此,本文的研究能够丰富对“印尼华语”语言学的理论与内容。

#### (二) 丰富礼貌用语的理论与内容。

根据礼貌用语为理论基础,本文研究有关印尼华人使用礼貌用语。印尼华人打招呼时会更注意礼貌用语的使用,尤其面对长辈时,在用语上会更倾向于使用敬语。因此,本文的研究可以丰富礼貌用语的内容,增加对礼貌用语研究方向的文献。

#### (三) 提供对招呼语的资料

招呼语是交际者互相见面时所使用的打招呼语言。关于招呼语的国外文献比较多,但是有关招呼语的印尼文献比较少,因此,本文的研究可提供对

招呼语的看法，丰富招呼语形式的参考文献。

## 1.5 研究方法

本文使用定性研究法对印尼峇淡华人打招呼方式的语用功能及影响其使用的因素进行研究，以下是本文收集资料的方法。

### (一) 文献研究法

本文通过图书，理论及互联网等广泛查阅有关印尼峇淡华人打招呼方式的文献资料，加以分析与研究，作为本文的理论依据。

#### 1) 图书

本文阅读读书为获得理论基础，包括：《语言学概论》、《社会语言学》、《礼貌用语学》等。《语言学概论》是由曹顺庆编写，重庆大学出版社出版。《社会语言学》（*Principles of Linguistic Change: Social Factor*）是由 Labov, W 编写 Beijing University 出版社出版。《礼貌用语学》《英汉礼貌现象对比研究》是由贾静. 编写，陇东学院学出版社出版。

#### 2) 毕业论文

本文利用 CNKI 和 Google Scholar 网站，下载前人的学术论文或期刊，作为本文的参考文献，如：陈菲菲的《现代汉语打招呼语研究》、李元胜的《现代汉语不礼貌言言语行为研究丁国锋》、梁显雁的《礼貌语言的语用探究》、刘雅南的《对外汉语教学礼貌用语研究》、丁尚虎的《大学生职场人打招呼的汉日对比研究》等。

#### 3) 学术论文（期刊）

本文利用 CNKI 和 Google Scholar 网站，下载前人的学术论文或期刊，作为本文的参考文献，如：李国玲的《礼貌表达与认知模式的关联性》、Ridha Mashudi Wibowo, Agustin Retnaningsi 的“*Dinamika Bentuk-bentuk Sapaan Sebagai Refleksi Sikap Berbahasa Masyarakat Indonesia*”（《反映印度尼西亚社区语言态度的问候形式的动态》）、Wenni Rusbiyantoro 的“*Penggunaan Kata Sapaan Dalam Bahasa Melayu Kutai*”（《Kutai 马来语问候语的使用》）、赵建刚的《对干部提拔“打招呼”的几点思考》、黄河的《汉语日常口语中打招呼的限制因素》等。

#### 4) 网站

为获得更多有关本文的信息，本文利用网站寻找与之相关的文献资料，如：[www.google.com](http://www.google.com)、[www.baidu.com](http://www.baidu.com)、[www.wikipedia.com](http://www.wikipedia.com)、[www.scholar.google.com](http://www.scholar.google.com) 等。

### (二) 研究调查法

为获得更多有关印尼峇淡华人打招呼方式的使用情况，本文采用的调查研究法有问卷调查法、访谈调查法和实地观察法。调查研究所获取的资料将成为本文的研究数据。

#### 1) 问卷调查法

本文通过 *google form* 平台发放问卷调查，为收集关于印尼华人打招呼方式情况的资料。本文试图发放给印尼峇淡华人，5x5 个男性，55 个女性，共有 110 个被调查者。问卷调查内容即被调查者的个人信息，如：姓名、性别、年龄、省份、民族，日常生活语；印尼华人招呼语的其含义、语用功能以及影响因素等。

#### 2) 访谈调查法

访谈调查法的目的是为了获取印尼峇淡华人招呼语更全面的信息，即印尼华人使用招呼方式都有哪些形式，并且询问被调查者对招呼的看法。本文的访谈内容共有 10 道问题，调查内容大致可分为两大部分：第一部分是调查者的个人信息，共 4 题，主要包括：姓名、年龄、第一语言及日常用语；第二部分是研究内容核心部分，询问被调查者对招呼方式的使用情况，共 6 题，主要包括：招呼形式、根据场合选择答招呼等。本文通过面对面方式进行访谈来获取有关印尼华人招呼语使用情况的信息，本文试图发访谈放给印尼峇淡华人，共有 20 个人被调查者。

#### 3) 实地观察法

为更好地了解印尼华人招呼语的使用情况，本文通过实地观察进行收集资料。因本人居住在印尼廖内群岛省峇淡市，所以这个省份的印尼华人将成为本文主要观察的对象。本文选择在学校、超市、餐馆，佛堂等进行现场观察和询问，并做好记录。

### （三） 统计分析法

本文将已获得的问卷以及访谈资料进行统计，统计各省的印尼华人使用招呼语的使用频率，之后对其结果进行分析，分析印尼华人在日常交流中招呼语、含义以及影响印尼华人使用的因素。

### （四） 分析归纳法

本文对已获得的信息进行归纳，归纳总结研究内容并合理分类，如：根据当时的情感、身份属性、场地区分等对印尼华人招呼语的语用功能进行研究；根据语境、年龄或性别差异、环境、用语习惯等因素对影响印尼华人使用答谢回复语的因素进行研究。

### （五） 描述法

为了避免在研究过程中可能遇到的问题，本文将已获得的资料给予叙述并解释出来，最后对调查结果进行总结，并指出研究中存在的问题。

## 1.6 论文结构

本文的论文结构共有五章，具体如下：

**第一章**，绪论，介绍印尼峇淡华人打招呼，包括：本文的研究背景、研究提出、研究目的、研究意义、研究方法和研究内容等相关内容。

**第二章**，理论基础，主要体现在国内外与本文相关的研究成果，包括：语言学，词汇学。

**第三章**，印尼峇淡华人不同情况下的打招呼方式，本文将列出被调查者的个人信息、印尼华人用使打招呼方式的回复形式及其含义。

**第四章**，影响印尼峇淡华人在不同情况下使用不同的打招呼方式的因素，本文试图根据交际对象、交际场合、等因素入手，对影响印尼峇淡华人在不同情况下使用不同的打招呼方式的因素进行研究。

**第五章**，结论，对本研究进行总结，指出研究创新与不足之处，提出下一步的研究展望

## 1.7 文献综述

### (一) 印度尼西亚研究文献

*Ika Rama Sundara (2014)* 在 “*Sapaan dan Honorifik*” (问候和敬意) 影响使用打招呼的因素有: 情况、年龄、社会地位、亲密关系、亲属关系。作者也指出年龄大, 社会地位高, 谈话是在正式场合进行, 那么他人会更受尊重。

*Ridha Mashudi Wibowo, Agustin Retnaningsih (2015)* 在 “*Dinamika Bentuk-bentuk Sapaan Sebagai Refleksi Sikap Berbahasa Masyarakat Indonesia*” (反映印度尼西亚社区语言态度的问候形式的动态) 打招呼的形式: 问候与姓名和名称密切相关。有问题的名字是用来提及或称呼人们, 作者也指出有问题的命名是名称或头衔的形式。

*Yuni Ertinawati (2020)* 在 “*Analisis Variasi Kata Sapaan Antara Penjual Dan Pembeli Di Pasar Induk Cikurubuk Tasikmalaya Ditinjau Dari Prespektif Pragmatik*” (买卖双方问候语差异分析在 CIKURUBUK 市场, TASIKMALAYA 从务实的角度来看) 作者指出语言的使用恰当地强调了语言的交际性。这意味着您必须注意将使用的目标语言, 必须考虑的事情是谁将传达语言。一般印尼人在日常生活中经常使用当地语言进行交流。

*Wenni Rusbiyantoro (2021)* 在 “*Penggunaan Kata Sapaan Dalam Bahasa Melayu Kutai*” (Kutai 马来语问候语的使用) 作者指出Kutai 马来语的使用者广泛使用亲属关系和非亲属关系的各种问候。用 Kutai 马来语问候第二个人打招呼组中的awak “你” 通常用于向同龄或更年轻的人打招呼, 而我们的“你” 通常用于向年长的人打招呼, 以示尊重。

### (二) 国外研究文献

武延生 (2014) 在《打招呼的方式及其进化起源》中, 指出头和嘴的动作在打招呼中的作用及起源: 一般来说, 用于打招呼的头的动作有两种: 快速微抬头和点头. 用于打招呼的是嘴巴也表示爱抚的一种常用的器询问近况, 嘴向上抬起实际上是一种常见打招呼。

赵建刚 (2014) 在《对干部提拔“打招呼”的几点思考》中, 指出存在

“打招呼”现象的原因，概括起来大致有三个方面。其一，我国长期以来的“人情社会”是“打招呼”现象产生的社会根源，其二，对地方和部门“一把手”缺乏有效地监督制约，是“打招呼”现象盛行的最重要的现实原因，其三，中国社会长期的“官本位”是产生“打招呼”现象的深层思想根源。

段领男(2018)在《韩国学生汉语招呼语语用失误调查研究》中，指出招呼语的界定和类型：学界对招呼语的定义并没有一致的看法。查阅与打招呼这一言语交际行为相关的文献，我们发现主要有三种不同的定义方式：招呼语、寒暄语、问候语。关于招呼语的分类，研究学者们主要从招呼语的语用、形式、语义三方面将汉语招呼语进行分类。

李静怡(2021)《你会用英语打招呼吗》中，作者指出在汉语中，称呼老师为“某某老师”是尊称，也是一种语言文化表达习惯。文化差异是导致中西方在称呼上区别较大的原因。在我们中国，人们的职业相对比较稳定，所以就形成了用职业来称呼人的习惯，而在西方，职业的变动较大，所以语言与文化中并没有形成这样的称呼方式。

## 1.8 创新之处

从研究的被调查者而言，有关被调查是印尼印尼人的文献不计其数，然而被调查者是印尼华人的文献寥寥可数，因此本文选定以印尼峇淡华人为本研究的被调查者。从研究的内容而言，对于打招呼语的理论及应用，国内外前人已做出许多与之相关的研究，然而对于印尼峇淡华人使用招呼语还尚未有人研究过，本文将研究印尼峇淡华人打招呼语的语用功能及影响其使用的因素。